

Den 27. december 2018 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen  
Kredsdommer Virna Kromann behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1423/2018

Politiets nr. 5507-98610-00382-18

Anklagemyndigheden

mod

T/U

cpr-nummer [...]

[...]

T/U forklarede på dansk vedrørende forhold 1 blandt andet, at han aner ikke hvem de to mennesker/X1 og V er. Har heller ikke haft kontakt med dem før. Det var første gang han skal se V i dag når han skal vidne. Fik bare at vide han skulle købe billet til dem. Kan ikke udtale sig hvem det er der har bedt ham købe billetten. Skulle købe billet til X2. Fik bare navnet. Han købte billetten af penge han fik for at skulle købe billet for. Adspurgt om indsmugling den 19. oktober 2017, for næsten 4 kilo hash. forklarede tiltalte, at han ikke ved hvad han skulle sige, kender ikke personerne, heller ikke hvor meget hash der skulle være. Vidste bare at de var på rejse. Har aldrig mødt X1, X2 og V. Havde ikke haft kontakt med dem tidligere. Heller ikke da han købte billetten. De var andre han havde kontakt med. Det er ikke dem. Har ikke rigtig noget at sige om hashen. Har ikke fået noget som helst at vide om mængden. Fik bare at vide at han skulle købe billet og skulle få penge for det.

Der gik meget hurtigt med snak i byen, at X2 og X1 var blevet taget i Kangerlussuaq. Blandt andet også om hvor meget hash der var. Da de rejste fra Danmark vidste han ikke hvor meget der var. Det han har hørt var det 4 kilo.

Grønlandsk:

U pisimasoq 1-mut qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, inuit taakku marlut X1 aamma I kikkuusut nalullugit. Aamma siusinnerusukkut attaviginikuunngilai. Siullerpaamillu ullumikkut I ilisimannittuulerpat takusussaavaa. Paasitinneqaannarpoq taakkununga bilitsinik piseqqusaalluni. Oqaatigisinnaanngilaa kiap bilitsinik piseqquneraani. X2 bilitsisissuttussaavaa. Atia kisiat pinikuuvaa. Bilitsinillu pisivoq aningaasat tunniunneqartut atorlugit. Aperineqarluni anngiortumik eqqussineq ulloq 19. oktober 2017, 4 kilo-ngajammik, unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, nalullugu qanoq oqassalluni, inuit ilisarismannngilai, aamma naluvaa hashi qanoq annertutigisimassanersoq. Nalunngiinnarpaa aallaqqasut. X1, X2 aamma I naapinnikuunngilai. Siusinnerusukkut attaviginikuunngilai. Aamma bilitsit pisiarigamigit. Allanit attavigineqarsimavoq. Taakkuunngitsut. Iluamik hash pillugu oqaasissaqanngilaq. Sumilluunniit annertussusia pillugu paasisaqarnikuunngilaq. Taamaallaat paasitinneqarluni bilitsiseqqullugu aamma aningaasannassutigissagaa. Sukkasoorujussuarmik illoqarfimmi oqaallisaalerpoq X2 aamma X1 Kangerlussuarmi tigusaasimasut. Aamma ilaatigut hashi qanoq annertutigisimanersoq. Danmarkimiit aallareermata naluvaa qanoq annertutigisimanersoq. Tusagaali tassa 4 kilo-simasoq.

[...]

V forklarede på dansk vedrørende forhold 1 blandt andet, at han er blevet dømt i denne sag. At han kender godt X1 og har boet sammen med ham i 5 år. At X1 ringede til ham og fortalte at han skulle på ferie i Nuuk. At han skulle bo i Qinngorput. At han skrev til X1 om han skulle hentes. At X1 i forbindelse med deres sms beskeder skrev at han har taget noget med 4 kilo hash. Og bagefter skrev han til X1 om han skulle hentes.

At han kørte op til lufthavnen, og at T også var i lufthavnen. De havde lejet bil i Deres Auto. Fik at vide af X1 at det var Ts hash, de 4 kilo. X1 fortalte ham i hvert fald. Inden X1 skal rejse fik han at vide af X1 at det var Ts hash han skulle indsmugle.

At han mødte T da han hentede X1 i lufthavnen. Kendte ikke T, de kørte ikke sammen og var ikke sammen. Da de kom ud så de at der var politi. Så han gik ud og ventede på dem udenfor og røg. X2 kom over til os. T kom efterfølgende og snakkede med X2 og bad hende om at komme med, hun vil ikke med T og vil bare køre med vidnet til Qinngorput.

Grønlandsk:

I pisimasooq 1 pillugu qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, suliami matumani nammineq eqqartuussaareernikuulluni. X1 ilisarisimalluarpa ukiut tallimat najugaqatiginikuuvaa. X1 imminut sianersimavoq oqaluttuullugu Nuummot feriassanerarluni. Qinngorpumilu najugaqassanerarluni. X1 allaffigivaa aassanerlugu. Taava X1 sms-ikkut allaqatigiinnerminni allassimasooq hash 4 kilo nassarnerarlugu. Kingorna nammineq X1-imut allappooq aatikkusunnersooq.

Mittarfimmut biilerpoq, aamma U mittarfimmiippoq. Biiliniq attartorsimapput Deres Auto-miit.

X1-imit paasitneqarpoq U-p hashitigigaa, taanna 4 kilo. Taamatut X1-ip oqaluttuupaa. X1 aallartinnagu X1-imit paasivaa U-p hashituaa anngiortumik eqqunniaraa. Mittarfimmut X1 aagamiuk U naapippaa. U ilisarisimannngilaa, biileqatigiinngillat aamma ilaginngilaa. Anillakkamik takuvaat politeeqartoq. Taamaattumik anillappooq silataanilu utaqqillugit pujortarlunilu. X1-p ornippaatigut. Kingorna U takkuppoq X2 oqaloqatigalugu ilaaqqullugu, kisianni U ilagerusunngilaa ilisimannittumut Qinngutsinnut ilaaginnarniarluni.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at det er første gang han ser V.

T forklarede på dansk vedrørende forhold 2 blandt andet, at han blev taget med de 3 kilo i Kangerlussuaq. Fik hashen igennem indvandrere uden for Christiania. Det var ikke ham der stod for betalingen. Tog herop og blev taget i Kangerlussuaq. Han er ikke bagmand.

Grønlandsk:

Unnerluutigineqartoq ilassutitut nassuiaavoq, aatsaat siullerpaamik I takullugu.

U pisimasut aappaannut qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, tigusaasimalluni Kangerlussuarmi taaku 3 kilot nassarlugit. Hashi Christianiap silataani nunasisut aqutigalugit pinikuuvaa. Namminerli akiliineq isumaginngilaa. Maanngarpoq Kangerlussuarmilu tigusaalluni. Nammineq tunulequtaanngilaq.

[...]

T forklarede på dansk vedrørende forhold 3 blandt andet, at det er steroider og det var til eget forbrug. At han har skaffet dem via internettet. Pr. postordre. Vidste ikke om det var lovligt eller ulovlig. Vidste godt at de var ulovlige i DK, men vidste ikke om de var ulovlige her i Grønland.

Grønlandsk:

U pisimasut pingajuanni qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, steroidit nammineq atugassarigini. Internet aqutugalugu pissarsiarinikuuvai. Allatsillugit. Naluvaa inatsisigut ajornannginnersoq imaluunniit unioqqutitsinerunersoq. Nalunngilaa Dk-mi inerteqqutaasut, nalulluguli Kalaallit Nunaanni inerteqqutaanersut.

[...]

T forklarede på dansk vedrørende forhold 4 blandt andet, at de omtalte beløb vidste han ikke noget om. Det er penge som han var blevet bedt om at overføre for nogen og har fået 10 procent for at overføre til andre mennesker. Det var ikke hans penge. Ved ikke hvor pengene kommer fra. Har ikke selv set hvordan pengene var kommet til.

Vedrørende overførsel fra X3. Det er bilsalg af kærestens bil. Suzuki Grand Vitara. At han ikke har kunnet få fat på X4 da hun var ude at sejle, så han har fået overført pengene til sin konto i første omgang.

At overførsel af 50.000 kr. var forkert overførsel til en ikke eksisterende konto og derfor tilbageført. Grønlandsk:

U pisimasut sisamaannut qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, aningaasat taaneqartut nammineq ilisimasaqarfiginagit. Allamit noqqaavigineqarsimavoq aningaasanik nuusseqqusaaluni, innullu allanut nuussinermi 10%-innassimalluni. Nammineq aningaasaatiginngilai. Naluvaa aningaasat suminngaaneersuunersut. Takusaqanngilarlu qanoq ilillutik pilersimanersut.

X3-mut nuutanut atatillugu. Aappaata biilianik tunisinermeersuupput. Suzuki Grand Vitara. X4 aallaqqammat pissarsiarisinnaasimannngilaa, taamaammat aallaqqaammut nammineq kontominut aningaasat nuutsinnikuuvai. 50.000 kr.-it nuunneqarsimasut kontomut piunngitsumut nuunneqarsimapput taamaattumillu utertillugit ikeqqinneqarsimallutik.

[...]

T afgav forklaring om sine personlige forhold.

At han har været ansat som inspektør i HECA koncernen. Fik ca. 32.000 kr. pr. måned. Betalte 2800 kr. i husleje i den første sted han boede i, og senere med ca. 4000 kr. pr. måned i sit nuværende lejlighed. At han har to børn og to banklån. Var ansat i Elgiganten under Pisiffik som butikschef da han blev anholdt. Uddannet kok og tjener. Planer om at komme hjem for at bo sammen med sin datter, arbejde og starte på frisk. Datter er fem og sønnen 2 år.

Grønlandsk:

U inuttut atugarisani pillugit nassuiaateqarpoq. HECA koncernimi inspektøritut atorfeqarnikuuvoq. Qaammammut 32.000 kr.-isisarluni. Najukkaminut siullermut 2800 kr.-inik ineqarnermut akiliisarpoq, kingusinnerusukkullu qaammammut 4.000 kr.-inik maannakkut najugarisaminut. Marlunnik meeraqarpoq aningaaserivimmi attartugaqarpoq. Pisiffiup ataaniittumi Elgigantimi butikschefiutilluni tigusarineqarpoq. Igasutut saqisutullu ilinniarsimasuuvoq. Pilersaaruteqarpoq angerlarniarluni panini najugaqatigalugu, sulilluni nutaamillu aallartilluni. Pania tallimanik erneralu marlunnik ukioqarput.

[...]

Retten hævet kl. 15.10

Virna Kromann Kredsdommer